**SCENE 1 - In the farmyard**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ナレーター 1 |  | むかし　むかし　あるところに　のうじょうが　ありました。　のうじょうには　どうぶつが　たくさん すんで　いました。 |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | Once upon a time there were some animals who lived together on a farm. |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | しょうかい　します。 |
|  |  |  |
|  |  | *(As each animal is called, s/he moves to the front of the stage and bows.)* |
|  |  |  |
|  |  | いぬです。 ねこです。 うしです。 |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | ぶたです。 うまです。 そしてにわとりです。　ちいさな　あかい　にわとりです。 |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | Every day, at about 3 o'clock, the farmers all stopped work, and sat down for their afternoon tea. Every day they had a delicious looking cake. Every day, all the animals watched enviously as the farmers ate their cake. |
|  |  |  |
| にわとり |  | おいしそうですね。　ケーキ…　たべたいですね。 |
|  |  |  |
| みんな |  | そうですね。　でも　わたしたちの　ケーキは　ありませんね。 |
|  |  |  |
| にわとり |  | じゃ、ケーキを　つくりましょう。 |
|  |  |  |
| みんな |  | はい、つくりましょう。 |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | All the animals decided to make their own cake. |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | First, they had to collect all the ingredients. |
|  |  |  |
| にわとり |  | たまごが　あります。 |
|  |  |  |
| うし |  | ミルクが　あります。 |
|  |  |  |
| ぶた |  | さとうが　あります。 |
|  |  |  |
| うま |  | チョコレートが　あります。 |
|  |  |  |
| いぬ |  | こむぎこは　ありますか。 |
|  |  |  |
| ねこ |  | いいえ、ありません。 |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | Oh dear. It looks like they have everything they need except for flour. |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | They can't make a cake without flour. I wonder what they will do? |
|  |  |  |
|  |  | *(Animals all sit around thinking, then the hen jumps up.)* |
|  |  |  |
| にわとり |  | じゃ、こむぎを　うえましょう。 |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | Ah, the Little Red Hen has suggested they grow some wheat. But, look at this... |
|  |  |  |
| にわとり |  | てつだって　ください。 |
|  |  |  |
| みんな |  | えー！　いやです。 |
|  |  |  |
| にわとり |  | どうしてですか。 |
|  |  |  |
| うし |  | つかれます。　It will be tiring. |
|  |  |  |
| うま |  | めんどくさいです。　It's way too much trouble. |
|  |  |  |
| いぬ |  | いそがしいです。　We're too busy. |
|  |  |  |
| ぶた |  | つまらないです。　It sounds boring. |
|  |  |  |
| ねこ |  | ねむいです。　We're too tired. |
|  |  |  |
| にわとり |  | じゃ、じぶんで　うえます。 |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | All the other animals were too lazy to help the Little Red Hen, so she decided  to grow the wheat herself. |
|  |  |  |
|  |  | (Curtains close as Little Red Hen starts sowing the wheat while the other animals  look on.) |

**SCENE 2 - In the barnyard**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ナレーター 1 |  | After a while, the wheat was grown and harvested, and the Little Red Hen was  ready to grind the wheat into flour. She asked the animals to help. |
|  |  |  |
| にわとり |  | てつだってください。 |
|  |  |  |
| みんな |  | えー！　いやです。 |
|  |  |  |
| にわとり |  | どうしてですか。 |
|  |  |  |
| うし |  | つかれます。 |
|  |  |  |
| うま |  | めんどくさいです。 |
|  |  |  |
| いぬ |  | いそがしいです。 |
|  |  |  |
| ぶた |  | つまらないです。 |
|  |  |  |
| ねこ |  | ねむいです。 |
|  |  |  |
| にわとり |  | じゃ、じぶんで　します。 |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | Again, none of the animals would help the Little Red Hen, so she ground the flour  by herself. |
|  |  |  |
| にわとり |  | さあ　ケーキを　つくりましょう。 |
|  |  |  |
|  |  | *(Little Red Hen starts to mix ingredients together, but is finding it difficult.)* |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | The Little Red Hen was having trouble mixing all the ingredients together, so she  asked for some help. |
|  |  |  |
| にわとり |  | てつだって　ください。 |
|  |  |  |
| みんな |  | えー！　いやです。 |
|  |  |  |
| にわとり |  | どうしてですか。 |
|  |  |  |
| うし |  | つかれます。 |
|  |  |  |
| うま |  | めんどくさいです。 |
|  |  |  |
| いぬ |  | いそがしいです。 |
|  |  |  |
| ぶた |  | つまらないです。 |
|  |  |  |
| ねこ |  | ねむいです。 |
|  |  |  |
| にわとり |  | じゃ、　じぶんで　します。 |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | Of course, none of the animals would help mix the cake, so the Little Red Hen did it  by herself. |
|  |  |  |
| にわとり |  | さあ、　オーブンに　いれましょう。 |
|  |  |  |
|  |  | *(The Little Red Hen tries to carry the mixture to the oven, but it is too heavy.)* |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | Then the cake was ready to bake. But the pan was very heavy, and the Little Red Hen  found it difficult to carry. She asked the animals to help her. |
|  |  |  |
| にわとり |  | おもいです。　てつだって　ください。 |
|  |  |  |
| みんな |  | えー！　いやです。 |
|  |  |  |
| にわとり |  | どうしてですか。 |
|  |  |  |
| うし |  | つかれます。 |
|  |  |  |
| うま |  | めんどくさいです。 |
|  |  |  |
| いぬ |  | いそがしいです。 |
|  |  |  |
| ぶた |  | つまらないです。 |
|  |  |  |
| ねこ |  | ねむいです。 |
|  |  |  |
| にわとり |  | じゃ、　じぶんで　もちます。 |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | As expected, none of the animals would help her carry the cake to the oven, so the  Little Red Hen struggled, but did it herself. |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | As the cake baked, a delicious smell wafted out into the farmyard. All the animals  came into the barn. |
|  |  |  |
| うし |  | いい　においですね。 |
|  |  |  |
| ねこ |  | そうですね。 |
|  |  |  |
| いぬ |  | ケーキの　においですね。 |
|  |  |  |
| ぶた |  | にわとりさんの　ケーキですね。 |
|  |  |  |
| うま |  | そうですね。　おいしそう。。。 |
|  |  |  |
|  |  | *(Little Red Hen takes cake out of the oven and puts it on the table. Animals crowd*  *around.)* |
|  |  |  |
| にわとり |  | できましたよ。　ナイフで　きりましょう。　そして … |
|  |  |  |
| ナレーター 2 |  | The Little Red Hen started to cut herself a slice of the cake to eat. The animals asked  her if they could have some too. |
|  |  |  |
| にわとり |  | そうですね。　ううん …　 じぶんで　こむぎを　うえました。 じぶんで　こむぎこを　つくりました。 じぶんで　ケーキを　つくりました。 みんな、　てつだいませんでしたね。　だから … |
|  |  |  |
| ナレーター 1 |  | The Little Red Hen grew the wheat herself, ground it herself, mixed the cake herself,  put it in the oven herself... so she decided she would also... |
|  |  |  |
| にわとり |  | じぶんで　たべます。 いただきます。 |
|  |  |  |
|  |  | *(Little Red Hen puts a huge slice of cake in her mouth.)* |
|  |  |  |
|  |  | やっぱり、おいしいです。 |
|  |  |  |